昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲橋跑服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

搬屋搵我
有牛嘢及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274－7918

貨車搬運
搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電：437－4942

新屋樓下出租
兩房一廳設備齊全，獨立門戶，位乃磨炭威廉街交通方便近大商場適合成年人住。電話：二五三－三九八四

有屋出租
兩廳兩廁所兩廚房，共五睡房，兩單位獨立門戶出入月租共七百元。電254－1817

土庫出租
兩房一廳，廚廁齊，獨立門戶，晚五時後電：2533－2529周先生洽。

特大房出租
廚廁齊，適合單身仕女或無小孩夫婦，包水電，月租一百九十五元。請電：687－2215 或 325－0527

雅靜土庫出租
一房一廳各樣齊備，近東五十四街及購物商場。電話：433－1842

孖屋上層出租
兩睡房約一千平方尺，廚廁，近域多利及百老匯街。電話：327－8586

土庫出租
一房一廳，各樣齊備，獨立門戶，近菲沙夾五十九街。電話：321－8666 321－3966

土庫出租
三房一廳，各樣齊備，獨立門戶，近RENFREW夾PNE。電話：254－3589

全間屋出租
二層共五房，各有廚廁，各自門戶。交通方便近巴士學校。五時后電：255－6459

正層平租
兩房一廳，各樣齊備，近緬街夾四十一街，適合小家庭。電話：321－7021

旺舖出租
新裝修舖位，16 W. HASTINGS 二千尺另有八百尺土庫，有意者請電梁强688－1337

土庫出租
一房一廚房一廁所，獨立門戶，五十九街夾乃街，地方清靜，適合夫婦或學生。電：321－4807

樓上全層出租
二房一廳，廚廁俱全，搭車方便。電話：255－3203

土庫出租
二房一廳，近GRANT街夾乃磨。請電：270－3008

平地土庫出租
二房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近學校及巴士站，近孖疏夾百老匯，交通方便。電話875－1573

土庫出租
兩房一廳獨立門戶近CHAMPLAIN MALL有意者電四三五－六一〇四六時後，雪櫃爐頭設備，（不宜吸烟）

新裝修土庫出租
二房一廳，域多利夾五十街，交通便，近學校及商場，租面議電話：325－4307

光猛樓下出租
兩大房一大廳，爐頭雪櫃浴室地氈齊全，獨立門戶，交通方便，四十一街夾乃街。接洽電話二五四－九九〇九

土庫出租
二房一廳，電話：三三七－五一四五

新土庫房出租
有廚房廳浴室地氈齊備，獨立門戶，近東四街，適合單身職業女士。電話：254－1990

正層或土庫出租
正層三房一廳，土庫一房一廳，設備齊全，近魯拔夾十八街，交通方便，如有意，請電：四三三－六四七九五時後。

新靚土庫出租
四十一街近乃，兩房一廳，廚廁浴俱備，獨立門口，有意者請電三二四－二一二四吳太洽。

新屋樓上出租
三房，二廳，兩廁，大廚房爐頭，雪櫃，車房，齊備。交通方便，五十四街夾紬街日間電話6883－3532夜間電話9885－1276

新屋土庫出租
年半新屋兩睡房，一廳一廚房，一洗衣房，適合夫婦居住，下午六時後電：324－1878

土庫出租
靜靚一房一廳，全地氈，廚廁齊。近域多利夾四十七，交通便，合夫婦。電：254－7967或：321－4640

孖屋一層出租
二年新，兩大房一大廳，有車房，近學校巴士站，日電八七六－八六五四或晚十時後電八七三－八八五〇余洽

有屋出租
三房一廳，交通方便，近乃磨喜士定，覩餘俱齊全，自備餘俱均可。電話：253－3214

土庫單房出租
各樣齊備，包水地，合單身士女。請電：八七三－八一二三

新裝修土庫出租
爐頭雪櫃齊，四件頭廁所，包水電及洗衣，近緬夾六十三街，獨立門戶，六時後。電話：324－3503馮太洽。

吉屋全間出租
蘭飛四街東二七二三樓上二睡房客廳火爐頭土庫有浴室另一大房近學校，租五百。電話：七三三－六八二三

樓下單人房出租
光覩大房一間，廚廁浴齊，包水電，交通便，域多利夾四十四街，合學生，五時后電：三二七－二三四一

土庫出租
濶大一廳三房，獨立門戶，爐頭雪櫃廚廁齊備，月租四百三十元。有意請電：254－0170

新屋樓下出租
兩睡房，近京士威及四十一街巴士總站直達唐人街。合夫婦或女士。電話：430－3333

樓上出租
兩房一廳，有雪櫃爐頭，廁浴齊備，獨立門口出入，近喜士定巴士總站，月租三百元。電話255－3814

土庫及單房平租
土庫一房一廳或作兩大睡房，另有單人房平租，交通方便。請電430－2485

土庫出租
二房一廳，各樣齊備，晚上電話：435－5313

新屋樓下出租
三房一廳，各樣齊備，有餘俱，交通方便，域多利十街。電話：254－9023

有屋分層出租
近PNE，樓上和土庫各有兩房一廳，設備齊全，獨立門口，交通便。請電：254－4165

新屋全新樓下租
全新光猛二大房，一大廳，爐頭雪櫃齊，近中小學及九號，十六號巴士站，合有職夫婦小家庭。電話：251－1621

高土庫出租
兩房一廳，適合小家庭或學生，各樣齊備，乃近二十七街。交通方便。電話：873－0989

地平土庫出租
域多利及三十八街，近學校商場，交通方便，獨立門戶，設備齊全，適合小家庭。電話：937－0518

光猛土庫
一廳兩房餘俱廚櫥具齊全地氈交通便近學校位於東區。電話二五四－六〇〇〇

新屋樓下出租
本汝比近加拿大公路，三房一廳爐頭雪櫃，獨立門戶，部份餘俱。電話：二九八－六〇四四

華埠樓下出租
片打街東八百號全層兩房一廳廚廁齊包爐雪櫃，各自門戶。電話二五五－五八八二

土庫出租
近六十三菲沙街二房一廳，有意者請下午三至六時電：873－2116

平面土庫出租
三房一廳，廚廁齊全近學校，交通利便，廿五街近緬。電話：八七二－三二八三

商業舖位出租
地點好，適合做唐人雜貨店，快餐或寫字樓7251 KINGSWAY近MIDDLEGATE購物中心，樓上有得住電話：522－1711

樓上全層出租
三房一廳，廚廁爐頭雪櫃洗衣機，包電火，界限街近電話局，交通方便，下午五時半后電：521－6426

三年新樓出租
樓上二廳三房，樓下二廳二房，三套浴廁，設備好觀請電434－1779

光猛樓下出租
域多利三十七至四十七街，三房一廳，各樣齊備電話：324－4396

新屋樓下出租
兩房一廳，各樣齊備，清靜雅潔，交通方便，東京士威夾四十一街。電：438－4899

新型醫務所出租
地點適中，空節調節，樓下大藥房，可選擇裝修，上層停車場直達診所，租金條件易商量。PEOPLES DRUG MART, 1850 COMMERCIAL DR. 二五四－二九二四 王洽

華埠商業舖出租
片打東一五七號約三千呎新樓適合餐室寫字樓零售及貨倉等用途電二六三－五四八三或七三六一七四二

土庫出租
三房一廳，爐頭雪櫃浴室廚齊全，近BCIT學院，交通便。電325－5459

孖屋樓下出租
三房一廳，廚廁雪櫃爐頭齊備，月租四百七十五元，五時後請電873－3058地址：1528一街東

睡房出租
近PNE新屋樓上，有雪櫃爐供應，九月可還。更適合學生。日254－3986晚：585－7796

平租
樓上三房，大廳樓下，月租三百五十元，京士威近四十一街，下午五時后電：430－5651

平地土庫出租
一房一廳設備齊環境好及清靜獨立門口，交通方便，可乘域多利和京士威巴士包水電：437－7947

土庫出租
十一街東近乃磨單人房適合女士每日下午六時電話：二五五－一四六二

靚土庫出租
二房一廳，全地氈，廚廁齊獨立門戶，交通便，歡迎成年人租住，六時後請電：876－7564

新屋樓下出租
兩房一廳爐頭雪櫃地氈廚廁齊獨立門戶交通便界限街夾廿二街有車房。電話：六八九－七八三五

土庫出租
敦打士街近喜士庭，一廳一房，獨立門戶，各樣齊，月租二百五十元。電話：三二七－五四一九

樓上及土庫出租
二房一廳近域多利三街及一街，交通方便，爐頭地氈雪櫃壁爐齊電話：254－6715

單人房出租
餘俱齊備，交通方便，另幫人照顧小孩。電話251－4253鄭太或梁太

土庫出租
雲東區，兩房一廳，交通方便，獨立門戶。另有單人房適合女仕。電話：二五五－三四一四

新屋樓下出租
一廳三房或兩房，光猛清潔，地氈窗簾樣樣齊備，租金平宜，位京士威夾乃路，交通方便，近大商場，有意者請電八七三－一二六七洽。

●哀謝

先慈劉門雷氏秋嬋太夫人廣東台山橫水鄉新塘村人不幸痛於一九八二年八月十三日下午七時在中央醫院逝世積閏享壽九十有二歲不孝隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇於八月十八日上午十時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬山景墓園叨蒙宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子偉吾媳秋蘭
孤哀女新穩婿(雷金連)
男孫華安孫媳許美玲
永耀永源
女孫碧貞孫婿李本灌
碧霞孫婿鄺建華
碧遇孫婿安迪素
遇愛孫婿李耀梓
曾男孫振强振康
外男孫雷波林
外女孫雷雅慈
外曾孫孫李榮光李榮華吉安
外曾女孫李寶玲雲黛
安曉恩李淑儀
厚惠芳名 恕不稱呼

(賻儀) 劉華安五百元，李本灌二百元，雷瀚庥一百二十元，李耀梓一百元，安迪素一百元，鄺建華一百元，許夫平五十元，黃煥彬五十元，以上均合家，李文甫，雷錦鐘，馬冠强，李恩煐，黃兆林，劉富，雷日姑，馬小姐，劉輝，倫昌，汝尊，衍芬，煥希，許氏雪英親家，以上均合家每二十元，李柱十五元，蔡粹，余根，梁卓煜，李發朗，余景，馬勤，瑠，劉希彬，劉惠和，劉文興，蕭維伯，劉孟棠，尊色，維光，希鋼，鎮希，子烈，儒霸，錫魁，希輝，以上均合家每一十元，老朱叔，希錦每合家五元，余伯四元。

(花圈) 關健雄，桃園酒家，李文甫，鄭烱光，瑠邦，瑠華，許俊偉，許返仍，李本灌，安迪素，李耀梓，劉新聯。

如有遺漏 新爲見諒

●訃告

先慈楊門劉氏耀雲夫人中山縣申明亭村人不幸痛於一九八二年八月廿日下午十一時半病逝於溫哥華聖保羅醫院積閏享壽八十有二不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服謹於九月八日(星期三)上午十時假座格蘭殯儀館舉行喜士定街一二三號舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園添屬宗親戚友世鄉世誼哀此訃聞

孤哀子宏漢媳周氏
宏立 嬌嬌
孤哀女艷屏適李門
孫 十名
外曾孫三名
全泣告

治喪處：4015 VICTORIA DR. VAN. B.C.
電話：874－4380

●哀謝

先慈麥門李氏嫻好台山冲寶龍塘村人之喪經於一九八二年八月二十七日(星期五)上午十時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

反服母伍氏
孤哀子樹群媳伍氏
樹良媳朱氏
孤哀女彩琼婿伍沛文
彩霞婿余燮榮
金霞婿黃普宏
孫男偉鴻耀鴻錦鴻
孫女慧琪
外孫男兆良媳朱氏
啓良達强兆强
明輝達輝德輝
外孫女小平適岑振盛
小玲適黃世光
秋娟秀娟
婉玲適陳均豪
惠玲適黃楚翹
惠貞妙玲美珍美雲
外曾孫男黃德偉黃雅倫
陳勁志陳勁勝黃國雄
外曾孫女伍惠琪黃嘉儀
陳綺雲
胞弟樹生樹波樹莊
弟婦譚氏黃氏廖氏
胞妹松好妹丈伍煥週
侄樹鵬媳黃氏
樹璋媳關氏
侄女李麥秋用
壹娣婿陳國明
彩蘭婿伍義沛

●哀謝

先慈黃門鄭氏彩香太夫人廣東開平蜆崗公社芝杏園人不幸痛於一九八二年八月十一日下午二時病逝於中央醫院積閏享壽八十有二歲經于八月二十日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子【黃紀佩】媳周銀定
【黃光樓】【周氏】
【黃三弟】【周氏】
孤哀女黃麗容婿蘇威利
孫男黃瓚儒孫媳周蓮蘭
孫女黃金滿孫婿盧文灼
外孫男樂觀樂新樂基樂斌
外孫女小寶
曾孫男黃力新黃力昌
曾孫女黃桂卿
外曾孫女盧艷蘭艷意
外曾孫男盧立成 艷寬艷敏
同叩謝
厚惠芳名 恕不稱呼

彩屏婿譚錦昌
外侄男六名
外侄女五名
外侄婿黃幹森
姨甥健舞媳關氏
姨甥女梨影
婿DEVONDORE
孺雲 秀珊婿SEEN
姨甥孫男兩名
女兩名
同叩謝
厚惠芳名 恕不稱呼

(賻儀) 婿黃普宏二千元，姪女李麥秋用二百元，婿伍沛文，余銀，黃俊，朱煥鴻，姪女覺娣婿陳國明，各五十元。劉華，李權，各四十元，李耀楣廿五元，許典渠，李牛，林强，何長耀，梁楚强，關維勤，BOB BANI，董覺行，黃姆，呂定國，WAI YU EDWARD YU EDWARD TUNG FREDERICK CHEUNG 以上各二十元，葉海，鄭壽均，各十五元，黃錫釗，余英傑，甄良，成伯，鐘明，劉偉雄，以上各十元，悅春姑婆五元。EVERGREEN SPORTSWEAR MFG LTD. 共一百九十元 MUSTANG SPORTSWEAR CO. 共一百五十九元 SCOTTS POULTRY CO. 共一百六十二元 鮮花 SCOTTS UNION SACHILATTA合家花車十輛 花圈二十三個

如有遺漏 新爲見諒

(花圈) 開平總會館，黃氏宗親總會，開平各中學同學會，廣東餐館工友同人，民星總社同人，華僑金行，月蓮花舖，緬大藥房，黃聯俊合家，黃紀强，黃瓚儒，黃名洽，黃揚一，黃文生，黃珍，黃炳枝母親，黃炳枝，黃君良，黃柱祥，黃蘭香，黃芳儒，名贊，裕灼，黃金合，黃兆溢，黃金銳，黃兆泉，黃榮炎，黃樹新，群勝，偉新，金滿，周雪昂，周俊寅，周杏紅，周廣楊，周百立，周天約，關永存，關炳然，關鴻禧，關郁良，蘇桂協，蘇桂宗，蘇桂洲，蘇桂楷，楊志均，余文邦，鄭子民，謝汝琴，譚練深，胡棠華，司徒如嬌，宗欽，盧文灼，胡瑞珍，利振均，張培斌，方興能。

(賻儀) 關郁良合家一百元，關樹勳四十元，杜仰連四十元，胡連青四十元，曹秀美四十元，蘇國贏，黃洲，黃女娣，以上每三十元，黃瑞成，黃永廣，黃君良，黃偉冠，黃炳枝，黃女限，馬更新，伍亨，雷錦鐘，謝關餘，周雪昂，周炳漢，劉黃順湊，孫佩林，馬叠富，李道根，李從安，梁杏强，周逸經，林昂添，以上每廿元。許蘭十五元，黃立儒，黃銘炎，黃銀針，黃英珠，黃傑榮，黃紀炎，黃永權，關炳洲，關炳富，關勻吉，謝鎮宗，蘇鏡細，馬兆源，鄧紹周，馬慰，艷姐，長母，張振，以上每十元。黃立庸，黃英母，黃美雲，黃光暢，黃昂健，黃昂煥，黃國富，黃振謀，黃紀炎，關伯惠，胡琼秀，蘇潤珠，張偉慈，以上每五元。

如有遺漏 新爲見諒

喪宅辦事不忘公益，捐助開平總會館，黃氏宗親總會，開平各中學同學會及民星書社各五十元，並在名園設素餐款待親友。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254－2821

本館創業六十餘年經驗豐富最新裝修寬大禮堂棺木山地式式供全
宗教儀式任君選擇鄰近華區交通方便
本館特聘華人經理李題理二君爲僑界服務雲 記二君爲僑界服務
廿四小時電話：二五四－二八二二

未雨綢繆
科士蘭墓園(FOREST LAWN)及海景墓園(OCEAN VIEW)聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」FAMILY ESTATE PLANNER)
這本「家庭資料紀錄小冊」乃用簡單小紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免臨事慌張。
科士蘭墓園及海景墓園特聘有專人樂意免費向各界人士講解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩墓園之各項疑問。
世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是每一個家庭是最好備有的。有意索取者，請電：
雲電(WINSTON WAN)。
辦公時間：254－3043或廿四小時電522－3907
傳呼機(PAGER)號碼2704。
蔡國偉(PAUL TSOI)
291－8446 OR 731－7221
(PAGER 25478)